Tutorial on How to Use
“The Korean Romanization and
Word Division (Basic Guide)"

Hana Kim
Korea Studies Librarian
hn.kim@utoronto.ca

Created in March 2012
Basic Korean Romanization

- “The Korean Romanization and Word Division Guide (Basic Guide)” has tables illustrating romanization methods.

- This tutorial will help you to understand how to romanize Korean words in a step-by-step fashion.
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- initial element 嘉
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

  - initial letter ㄱ
  - vowel ㅏ
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly
- initial element ㄱ
- vowel ㅏ
- final element ㅁ
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- with k
Example 1: 감

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
- ㅏ with a
Example 1: 감

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
- ㅏ with a
- ㅁ with m

kam
Example 1: 감

- Thus, the word 감 is romanized as kam.
Example 2: 민중

- When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)
  - initial element
Example 2: 민중

When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)

- initial element メ
- vowel イ
Example 2: 민중

- When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)
  - initial element ㅁ
  - vowel ㅏ
  - medial elements ㄴ, ㅈ
Example 2: 민중

- initial element 민
- vowel 중
- medial elements - , 증
- vowel 주

When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)
Example 2: 민중

- initial element 흙
- vowel /
- medial elements 업, 승
- vowel /
- final element /

Thus, 민중.
Example 2: 민중

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- □ with m
Example 2: 민중

- □ with m
- △ with i

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly
Example 2: 민중

- кон with m
- ㅣ with i
- 담 with nj
Example 2: 민중

-ㅁㅁㅁㅁ with m
-ㅣㅣㅣㅣ with i
-ㄴㅈㄴㅈㄴㅈㄴㅈ with nj
-ㅜㅜㅜㅜ with u
Example 2: 민중

- ㅁ with m
- ㅣ with i
- ㄴㅈ with nj
- ㅜ with u
- ㅇ with ng

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

minjung
Example 2: 민중

민중  minjung

Thus, the word 민중 is romanized as minjung.
Medial Elements

- Medial elements are the two elements that occur when the final element from the first syllable is followed by the initial element of the second syllable.

- In the previous example of 민중, ㄴ is followed by ㅈ. Therefore, the medial elements are ㄴ and ㅈ.
# How to Read Medial Elements in the Consonant Table

<table>
<thead>
<tr>
<th>Final</th>
<th>Initial</th>
<th>k</th>
<th>n</th>
<th>t</th>
<th>n (r)</th>
<th>m</th>
<th>p</th>
<th>s (sh)</th>
<th>vowels</th>
<th>ch</th>
<th>ch’</th>
<th>k’</th>
<th>t’</th>
<th>p’</th>
<th>h</th>
<th>kk</th>
<th>tt</th>
<th>pp</th>
<th>ss</th>
<th>tch</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>भ</td>
<td>क</td>
<td>k</td>
<td>n’g</td>
<td>nd</td>
<td>n’g</td>
<td>ngm</td>
<td>g+</td>
<td>ch’</td>
<td>k</td>
<td>tt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>य</td>
<td>न</td>
<td>n</td>
<td>n’g</td>
<td>nd</td>
<td>ll</td>
<td>nb</td>
<td>nj (nch)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>त</td>
<td>t</td>
<td>nn</td>
<td>nn</td>
<td>mm</td>
<td>d+</td>
<td>ch’</td>
<td>tt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>च</td>
<td>l</td>
<td>l</td>
<td>l</td>
<td>ll</td>
<td>lb</td>
<td>r+</td>
<td>lch (lj)</td>
<td>tt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>m</td>
<td>m</td>
<td>mg</td>
<td>md</td>
<td>mn</td>
<td>mb</td>
<td>mj</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>p</td>
<td>p</td>
<td>mn</td>
<td>mn</td>
<td>mn</td>
<td>b+</td>
<td>pp</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>t</td>
<td>t</td>
<td>nn</td>
<td>nn</td>
<td>nn</td>
<td>s+i+n</td>
<td>s+i+d</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>ng</td>
<td>ng</td>
<td>ngg</td>
<td>ngd</td>
<td>ngn</td>
<td>ngb</td>
<td>ngj</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>t</td>
<td>t</td>
<td>nn</td>
<td>nn</td>
<td>mm</td>
<td>j+</td>
<td>ch’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>t</td>
<td>t</td>
<td>nn</td>
<td>nn</td>
<td>mm</td>
<td>j+</td>
<td>ch’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>k</td>
<td>k</td>
<td>ngn</td>
<td>ngn</td>
<td>ngm</td>
<td>t’+</td>
<td>ch’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>t</td>
<td>t</td>
<td>k’</td>
<td>nn</td>
<td>t’</td>
<td>p’+</td>
<td>pp</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td>vowels</td>
<td>+g</td>
<td></td>
<td></td>
<td>+d</td>
<td>+b</td>
<td>+j</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>भ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
  - initial element ㄱ
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
  - initial element ㄱ
  - vowel ㅓ

Example 3: 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅓ
- medial element ㅈ

A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말

거짓말

거스
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
  - initial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - medial element 저
  - vowel ㅏ
Example 3: 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅓ
- medial element з
- vowel ㅣ
d - medial elements ㅁ ㅁ

A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
Example 3: 거짓말

- initial elementㄱ
- vowelㅏ
- medial elementㅈ
- vowelㅏ
- medial elementsㅅㅁ
- vowelㅏ
**Example 3:** 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅏ
- medial element ㅈ
- vowel ㅏ
- medial elements ㅅ ㅋ
- vowel ㅏ
- final element ㄹ

A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
Example 3: 거짓말

- ㄱ with k
- ㅓ with ŏ
- ㅗ with ŏ

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.

kŏ
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
- ㄴ with ŏ
- ㅈ with j
Example 3: 거짓말

- ㄱ with k
- ㅏ with ŏ
- ㅈ with j
- ㅣ with I

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

kŏji
Example 3: 거짓말

- ㄱ with k
- ㅏ with ŏ
- ㅈ with j
- ㅣ with l
- ㄴ 인 with nm

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
- ㄴ with ŏ
- ㅈ with j
- ㅣ with I
- ㅁ with nm
- ㅏ with a
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly:

- ㄱ with k
- ㅏ with o
- ㅈ with j
- ㅣ with l
- ㄴ with nm
- ㅏ with a
- ㄹ with l
Example 3: 거짓말

거짓말 kŏjinmal

- Thus, the word 거짓말 is romanized as kŏjinmal.
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  eg. 외국어

  - initial element ◯
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
- eg. 외국어
  - initial element ㅇ
  - vowel ㅗ

외
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  eg. 외국어

  - initial element ㅇ
  - vowel ㅏ
  - medial element ㄱ
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels: eg. 외국어
  - initial element ㅇ
  - vowel ㅏ
  - medial element ㅗ
  - vowel ㅏ
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  eg. 외국어

  - initial element ㅇ
  - vowel wishlist
  - medial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - medial elements ㄱ ㅇ
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  eg. 외국어

  - initial element ㅇ
  - vowel ㅛ
  - medial element ㄱ
  - vowel ㅗ
  - medial elements ㄱ ㅇ
  - vowel ㅏ
Example 4: 외국어

- ㅇ with nothing
- ㅗ with oe
- ㅏ with oe
Example 4: 외국어

- ㅇ with nothing
- ㅚ with oe
- ㄱ with g
Example 4: 외국어

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly:

- ㅇ with **nothing**
- ㅚ with **oe**
- ㄱ with **g**
- ㅜ with **u**

oegu
Example 4: 외국어

- ㅇ with *nothing*
- ㅚ with *oe*
- ㄱ with *g*
- ㅜ with *u*
- ㄱ ㅇ with *g nothing*
Example 4: 외국어

- ㅇ with **nothing**
- ㅐ with **oe**
- ㄱ with **g**
- ㅜ with **u**
- ㄱ ㅇ with **g nothing**
- ㅏ with ㅗ
Example 4: 외국어

외국어 oegugŏ

Thus, the word 외국어 is romanized as oegugŏ.
Practice Exercises (1)

- 문학
- 현대화
- 바가지
- 정리
- 국민

- Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (1) - Answers

- 문학
- 현대화
- 바가지
- 정리
- 국민

- munhak
- hyŏndaehwa
- pagaji
- chŏngni
- kungmin
Practice Exercises (2)

- 신라
- 철학
- 잇몸
- 섬표
- 깡투기

- Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (2) - Answers

- 신라
- 철학
- 잇몸
- 쉼표
- 깡뚜기
- Silla
- ch’ŏrhak
- inmom
- shwimp’yo
- kkakttugi
Practice Exercises (3)

Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (3) - Answers

- 입문론
- 언어
- 도교
- 총론
- 도움말

- immunnon
- ḏŏnŏ
- Togyo
- ch’ongnon
- toummal
Practice Exercises (4)

- 탁류
- 평준화
- 난중일기
- 약물
- 그늘

Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (4) - Answers

- 탁류
- 평준화
- 난중일기
- 약물
- 그늘
- t’angnyu
- p’yŏngjunhwa
- Nanjung ilgi
- yangmul
- kŭnŭl